

**COURSE DATA****Data Subject**

Code	35515
Name	Coloquial Spanish
Cycle	Grade
ECTS Credits	6.0
Academic year	2020 - 2021

Study (s)

Degree	Center	Acad. year	Period
1003 - Degree in Hispanic Studies, Spanish Language and Literature	Faculty of Philology, Translation and Communication	4	First term

Subject-matter

Degree	Subject-matter	Character
1003 - Degree in Hispanic Studies, Spanish Language and Literature	5 - Pragmatics of Spanish	Obligatory

Coordination

Name	Department
BRIZ GOMEZ, EMILIO ANTONIO	150 - Spanish

SUMMARY

Pragmalinguistic characterisation of colloquial Spanish.

Description and explanation of the linguistic constants found in the colloquial register, in different text types: written, oral and (especially) conversational texts.

PREVIOUS KNOWLEDGE**Relationship to other subjects of the same degree**

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.



Other requirements

None

OUTCOMES

1003 - Degree in Hispanic Studies, Spanish Language and Literature

- Knowledge of the internal and external history of the Spanish language.
- The ability to create correct and proper oral and written texts of different kinds.
- The ability to identify problems and subjects for research and assess their importance in the field of Spanish language, literature and theatre.
- Students must have acquired knowledge and understanding in a specific field of study, on the basis of general secondary education and at a level that includes mainly knowledge drawn from advanced textbooks, but also some cutting-edge knowledge in their field of study.
- Students must have the ability to gather and interpret relevant data (usually in their field of study) to make judgements that take relevant social, scientific or ethical issues into consideration.
- Students must be able to communicate information, ideas, problems and solutions to both expert and lay audiences.
- Know and apply the currents and methodologies of linguistics.
- Work as a team in the environment of language studies and develop interpersonal relations.
- Be able to work and learn autonomously and to plan and manage work time.

LEARNING OUTCOMES

- Tener capacidad de manejar información bibliográfica pertinente, especializada y actualizada.
- Ser capaz de elaborar correcta y adecuadamente textos orales y escritos de diferente tipo en español.
- Ser capaz de organizar de manera autónoma un proyecto propio de reflexión o investigación dentro del área.
- Ser capaz de apoyarse en la tradición filológica y lingüística crítica para comprender textos de reflexión e investigación lingüística.
- Ser capaz de demostrar una actitud activa, positiva y creativa en el trabajo cooperativo.
- Ser capaz de asumir distintos roles en el desarrollo de proyectos de equipo.
- Ser capaz de defender un planteamiento y de utilizar adecuadamente, de manera oral y escrita, mecanismos discursivos de carácter persuasivo.
- Ser capaz de identificar y explicar los fenómenos de significado de interpretación de la comunicación más allá de lo codificado en la lengua.
- Ser capaz de aplicar al análisis de la lengua en uso los factores fundamentales que intervienen en la situación comunicativa y que determinan su adecuación y su apropiada interpretación.
- Ser capaz de aplicar a la elaboración de textos escritos los factores fundamentales que intervienen en la situación comunicativa y que determinan su adecuación y su apropiada interpretación.



- Ser capaz de identificar las características de la lengua en uso y aplicarlas a su estudio.
- Tener la capacidad de identificar los problemas que presenta el significado de las realizaciones concretas de la lengua en uso.
- Ser capaz de analizar fenómenos que escapan al sistema de la lengua con herramientas no habituales en los niveles de descripción lingüística y aplicar sus conocimientos a la resolución de problemas.
- Ser capaz de acceder a la información básica sobre temas relacionados con la pragmática aplicada al español y saber aplicarla a problemas concretos mediante el análisis y la síntesis.
- Tener la capacidad de reconocer y describir las variedades y registros del español, en especial, del coloquial, desde el punto teórico y metodológico.
- Tener la capacidad de reconocer y describir las unidades de la conversación y saber segmentar textos orales.
- Tener la capacidad de transcribir textos orales adaptándolos tanto al ámbito filológico como a entornos profesionales.
- Ser capaz de identificar los rasgos del español coloquial (léxicos, sintácticos y prosódicos) y saber reconocerlos, describirlos y explicarlos en textos orales.
- Ser capaz de reconocer las estrategias pragmáticas sobre textos orales.

DESCRIPTION OF CONTENTS

1. Tema 1.

Oral language and written language. Varieties and registers. Colloquial register.

2. Tema 2.

Colloquial conversation. Primary traits and colloquialising traits. Prototypical and peripheral colloquial conversations

3. Tema 3.

Transcription systems. The Val.Es.Co. model

4. Tema 4.

Colloquial conversation. Units of analysis



5. Tema 5. Linguistic constants in colloquial Spanish

- 5.1. Lexical frequencies in colloquial Spanish
- 5.2. Colloquial syntax. Pragmatic connectives. Suspended utterances. Word order. Temporal, modal and aspectual relations.
- 5.3. A structural constant: conversational narratives
- 5.4. Prosodic phenomena. Expressive intonation
- 5.5. Conversational rhetorics. Argumentative strengthening (intensification) and mitigation (attenuation)

6. Tema 6. Final exercise

Analysis of a colloquial conversation

WORKLOAD

ACTIVITY	Hours	% To be attended
Theoretical and practical classes	60,00	100
Study and independent work	90,00	0
TOTAL	150,00	

TEACHING METHODOLOGY

The teaching and learning methodology is based on two types of activities:

a) Classroom training activities, where the teacher uses the methodology that best suits the subject (contents and skills):

i. Concepts related with the Pragmatics of spoken Spanish

ii. Practical exercises, where the students analyse speech samples, reflect on them and solve pragmatic problems typical for the language in context.

b) Non-classroom training activities. The personal tasks developed by the student includes:

i. individual or group assignments on pragmatic and spoken language-related issues (recording, transcription and analysis features colloquialisms)

ii. problem solving activities

iii. preparation of the final exam.

All this work involves literature search and critical reading of basic works on the above mentioned topics, thus promoting a critical spirit, as well as an active involvement of our students in the process of building their pragmatic knowledge.



EVALUATION

The evaluation system intends to monitor the knowledge acquired on the pragmatic study of colloquial Spanish, and the specific skills developed by the student.

The assessment will consist of:

- a. A final exam (with a theoretical and a practical section): 60%
- b. Practical activities (classroom exercises, conferences, presentations, debates): 20%
- c. Final assignment: 20%

Students must reach at least 50% of individual written exam

All parts of the evaluation can be repeated in the second call.

REFERENCES

Basic

- Albelda. M (2007), La intensificación como categoría pragmática. Frankfurt am Main, Peter Lang
- Baixauli, I. (2000), Las secuencias de historia, en A. Briz y Grupo Val.Es.Co. (2000), págs. 81-107.
- Beinhauer, W. (1929 [1991]), El español coloquial. Madrid, Gredos
- Briz, A. (1996), El español coloquial: situación y uso. Madrid, Arco-Libros.
- Briz, A. (1998), El español coloquial en la conversación. Esbozo de pragmagramática. Barcelona, Ariel.
- Briz, A. (2000), El análisis de un texto oral coloquial, en A. Briz y Grupo Val.Es.Co. (2000), pp. 29-48.
- Briz, A. (2002), El español coloquial en la clase de E/LE. Un recorrido a través de textos, Madrid, SGEL.
- Briz, A. (2004), "Aportaciones del Análisis del discurso oral", en J. Sánchez Lobato e I. Santos (eds.), Enseñar español como segunda lengua y como lengua extranjera. Vademécum para la formación de profesores. Madrid, SGEL.
- Briz, A. (2007). Para un análisis semántico, pragmático y sociopragmático de la cortesía atenuadora en España y América; LEA, XXIX/1, 5-44.
- Briz, Antonio (2010): El registro como centro de la variedad situacional. Esbozo de la propuesta del grupo Val.Es.Co. sobre las variedades diafásicas, en Fonte Zarabozo, Irene y Lidia Rodríguez Alfano (coordinadoras), Perspectivas dialógicas en estudios del lenguaje, México, Editorial de la Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa
- Briz, A. y grupo Val.Es.Co. (2000), ¿Cómo se comenta un texto coloquial. Barcelona, Ariel-Practicum.
- Briz, A. y grupo Val.Es.Co. (2002), Corpus de conversaciones coloquiales. Anejo de la Revista Oralía. Madrid, Arco-Libros.
- Briz, Antonio, Pons, Salvador y José Portolés (coords.) (2008), Diccionario de partículas discursivas del español, (DPDE). En línea, dirección electrónica: www.dpde.es
- Cortés, L. (ed.) (1995), El español coloquial. Actas del I Simposio sobre análisis del discurso oral. Universidad de Almería.



- Escandell, M.V. (1993, 1996), *Introducción a la pragmática*. Barcelona, Ariel.
- Fuentes, C. (1995), *La sintaxis de los relacionantes supraoracionales*. Madrid, Arco-Libros.
- Gallardo, B. (1998), *Comentario de textos conversacionales II. Los textos*. Madrid, Arco-Libros.
- Gómez Capuz, J. (1997), "Observaciones sobre la función de los extranjerismos en español coloquial: valores estilísticos, semánticos y pragmáticos", en Briz, A., Gómez Molina, J.R., Martínez Alcalde, M.J. y grupo Val.Es.Co. (eds.), (1997), pp. 305-310.
- Hidalgo, A. (1998), *Expresividad y función pragmática de la entonación en la conversación coloquial. Algunos usos frecuentes*, en *Oralia*, 1, págs. 69-92.
- Hidalgo, A. (2000), *Las funciones de la entonación*, en A. Briz y Grupo Val.Es.Co. (2000), págs. 265-284.
- Hidalgo, A. (2002), *Comentario fónico de textos coloquiales*. Madrid, Arco-Libros.
- López Serena, Araceli. 2007. *El concepto de español coloquial: vacilación terminológica e indefinición del objeto de estudio*, *Oralia*, 10, 167-191.
- Loureda, O. y Acín (coords.) (2010), *Los estudios sobre marcadores del discurso, hoy*. Madrid, Arco/Libros.
- Martín Zorraquino, M^a A.; E. Montolío, (coords.) (1998), *Los marcadores del discurso. Teoría y análisis*. Madrid, Arco/Libros.
- Narbona, A. (1986), "Problemas de sintaxis coloquial andaluza", *REL*, 16.2, 229-276; reed. en A. Narbona (1989), págs. 171-203.
- Narbona, A. (1988), *Sintaxis coloquial: problemas y métodos*, *LEA*, X/1, 81-106; reed. en A. Narbona (1989: 144-169).
- Narbona, A. (1989), *Sintaxis española: nuevos y viejos enfoques*. Barcelona, Ariel.
- Oesterreicher, W. (1996), *Lo hablado en lo escrito. Reflexiones metodológicas y aproximación a una tipología*, en Kotschi, T., Oesterreicher, W. y Zimmermann, K. (eds.) (1996), págs. 317-340.
- Padilla, X. (2000), *El orden de palabras*, en A. Briz y Grupo Val.Es.Co. (2000), págs. 221-242.
- Pons, S. (2000), *Los conectores*, A. Briz y Grupo Val.Es.Co. (2000), págs. 193-220.
- Pons, S. (2004), *Concepto y aplicaciones de la Teoría de la Relevancia*. Madrid, Arco Libros.
- Pons, S. (2005), *La enseñanza de la pragmática en la clase de E/LE. Cuadernos de didáctica del español/LE*. Madrid, Arco/Libros.
- Portolés, J (1998), *Marcadores del discurso*. Barcelona, Ariel Practicum.
- Portolés, J. (2004), *Pragmática para hispanistas*. Madrid, Síntesis.

ADDENDUM COVID-19

This addendum will only be activated if the health situation requires so and with the prior agreement of the Governing Council

MODALIDAD DE DOCENCIA HÍBRIDA



1. Contenidos

Se mantienen los contenidos recogidos inicialmente en la guía docente.

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

Mantenimiento del peso de las diferentes actividades que suman las horas de dedicación en créditos ECTS marcadas en la guía docente original, con un solo cambio: la lectura opcional del libro citado más abajo pasa a ser obligatoria. La tarea del estudiante, en este sentido, consistirá en:

- Lectura y reseña obligatoria del libro: A. Briz, *El español coloquial. Esbozo de pragmagramática*. Barcelona, Ariel, 1998.

3. Metodología docente

Clase presencial + Tareas por Aula virtual

4. Evaluación

Examen presencial: 60%

Incremento del peso en la nota final de la evaluación continua hasta el 40%

5. Bibliografía

La bibliografía recomendada se mantienen, dado que es accesible.

MODALIDAD DE DOCENCIA NO PRESENCIAL

1. Contenidos

Se mantienen los contenidos recogidos inicialmente en la guía docente.

2. Volumen de trabajo y planificación temporal de la docencia

Mantenimiento del peso de las diferentes actividades que suman las horas de dedicación en créditos ECTS marcadas en la guía docente original, con un solo cambio: la lectura opcional del libro citado más abajo pasa a ser obligatoria. La tarea del estudiante, en este sentido, consistirá en:



- Lectura y reseña obligatoria del libro: A. Briz, *El español coloquial. Esbozo de pragmagramática*. Barcelona, Ariel, 1998.

3. Metodología docente

Publicación de materiales en el Aula virtual

Propuesta de actividades por aula virtual

4. Evaluación

Examen por Aula virtual: 40%

Actividades evaluación continua y trabajos asignatura: 60%

5. Bibliografía

La bibliografía recomendada se mantiene, dado que es accesible.